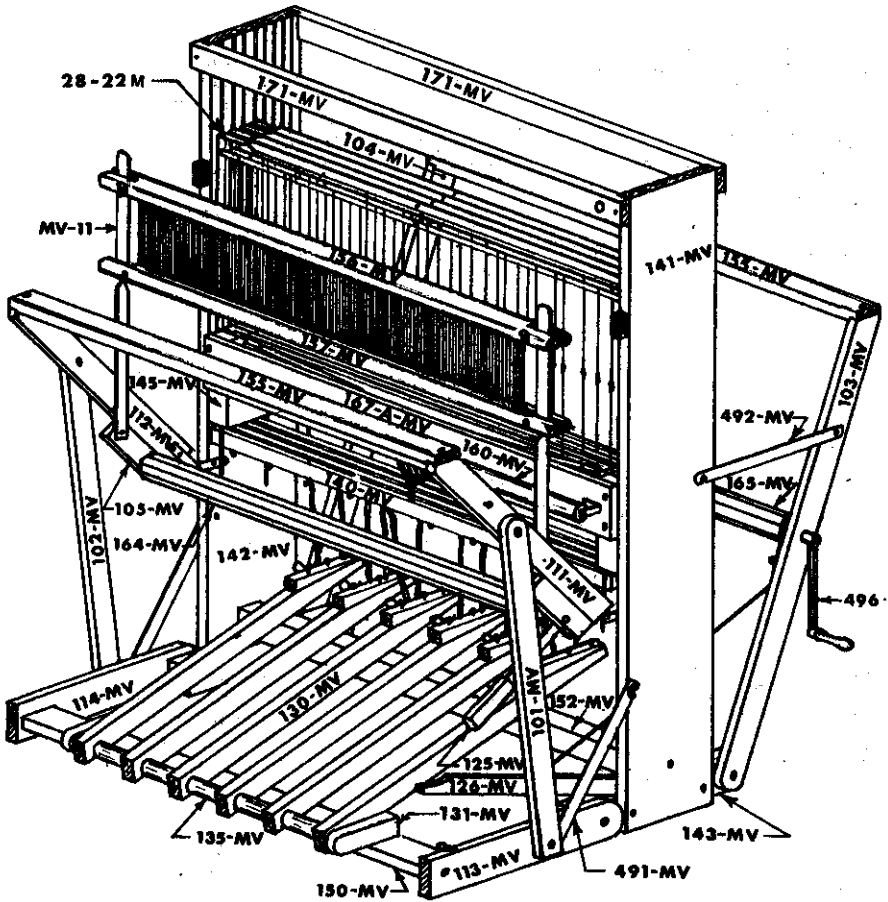


# "MINERVA"



**Nilus**  
**Leclerc**  
L'ISLETVILLE, QU

Pour toute pièce de réparation,  
veuillez spécifier la dimension  
du métier et donner le numéro de  
série. Prix sur demande.

For any repair piece, please  
specify the dimension of the  
loom and give the serial  
number. Price on request.

### MINERVA

#### Bois - Wooden pieces

Montants avant	101-102-MV	Front uprights
Montants arrière	103-104-MV	Rear uprights
Supports de l'ensouple avant	105-MV	Front beam supports
Traverses	111-112-MV	Cross beams
Traverses	113-114-MV	Cross beams
Poignée de l'ensouple avec cliquet	125-MV	Take-up motion handle
Pédale de frein	126-MV	Release treadle
Pédales	130-MV	Treadles
Supports de pédalier	131-MV	Treadle supports
Divisions de pédalier	135-MV	Treadle spacers
Contremarches	140-MV	Lams
Montants centre	141-142-MV	Upright pieces
Bases	143-MV	Bases
Blocs boîte à bascules	145-MV	Stopper supports for harness
Traverses	150-152-MV	Cross bars
Bascules	153-MV	Jacks
Poitrinières	155-MV	Breast beams
Chapeau du battant	156-MV	Batten handtree
Semelle du battant	157-MV	Batten sley
Rouleau	160-MV	Roller
Ensembles	164-165-MV	Cloth & warp beams
Devant de boîte à bascules	167-A-MV	Front piece for box of jacks
Derrière de boîte à bascules	167-B-MV	Rear piece for box of jacks

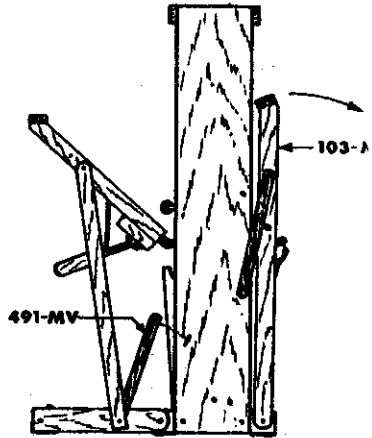
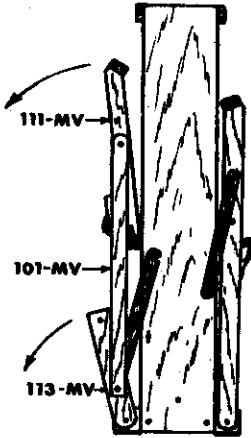
#### Pièces de métal - Metal pieces

Tourillon denté	MV-1	Ratchet wheel
Tourillon à frein	MV-2	Plain wheel for friction brake
Cliquets 2½" et 3"	MV-7-8	Dogs 2½" and 3"
Loquets de pédales	404-MV	Hooks for treadle cords
Renfort de frein	406-MV	Strengthening piece for brake
Cercle de broche	MV-14	Wire circle for brake
Barres de fer pour chaîne	410-22	Warp rod
Ressort de frein	415-MV	Brake spring
Supports d'aiguilles	422-22M	Heddles rod
Cadres à lames	28-22M	Harness frames
Supports du rouleau 160-MV	429-MV	Brackets for roller
Tige de bascules	451-MV	Rod for jacks
Bascule de frein	472-MV	Brake lever
Montants de ros	MV-11	Batten swords
Crochets (avant)	491-MV	Hooks (front)
Crochets (arrière)	492-MV	Hooks (rear)
Joint des traverses avant	495-MV	Hinges
Manivelle	496-MV	Crank
Tige de pédalier (4 lames)	482-4-MV	Rod for treadles (4-harness loom)
Tige de pédalier (8 lames)	482-8-MV	Rod for treadles (8-harness loom)

MINERVA 22"

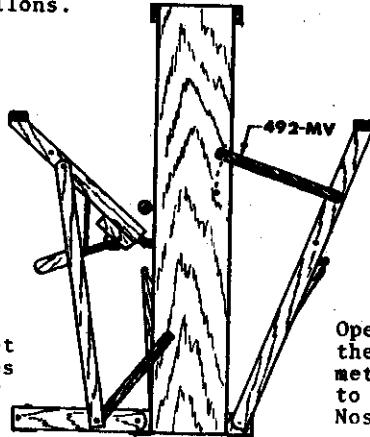
Couper les cordes qui retiennent  
le métier pour l'emballage.

Cut cords holding each part  
of the loom.



Déplier la partie avant et  
accrocher les barres de métal  
No 491 sur les vis qui sont  
placées à cette fin sur les  
montants Nos 141-MV et 142-MV  
et visser les papillons.

Open the front part of the  
loom and hook metal pieces  
No. 491 to screws on uprights  
Nos. 141-MV and 142-MV and  
tighten with wing nuts.



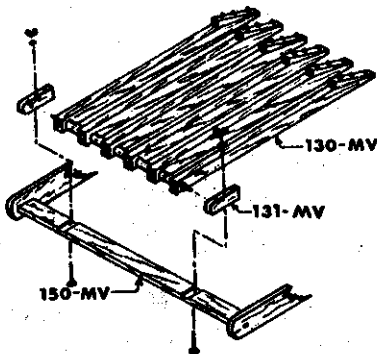
Ouvrir la partie  
arrière du métier et  
accrocher les barres  
de métal No 492 sur  
les vis placées à  
cette fin sur les  
montants Nos 141-MV  
et 142-MV.

Open the rear part of  
the loom and hook  
metal pieces No. 492  
to screws on uprights  
Nos 141-MV and 142-MV.

Poser les deux boulons à tête ronde de 1" x 2½" long dans la traverse du pédalier No 150-MV. (La tête des boulons en-dessous du métier.) Frapper à l'aide d'un marteau jusqu'à ce que le dessous des têtes appuie contre la traverse.

Placer les supports de pédalier No 131-MV à chaque bout de la tige du pédalier.

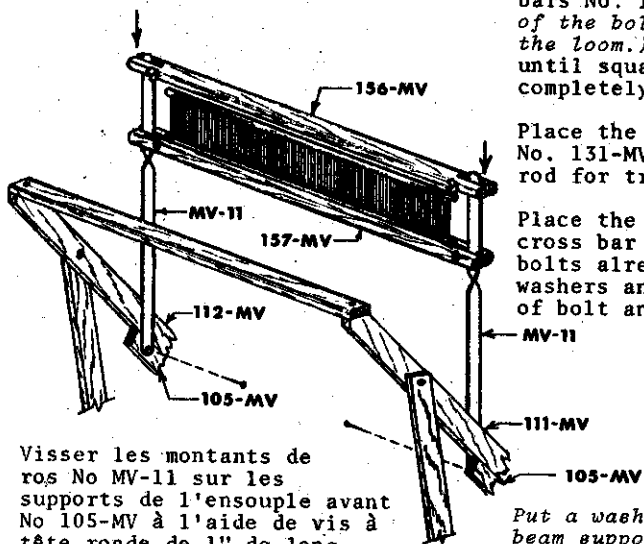
Placer le pédalier sur la traverse No 150-MV dans les boulons posés précédemment. Fixer à l'aide de rondelles et écrous-papillons.



Put the two 1" x 2½" long round headed bolts in cross bars No. 150-MV. (The head of the bolt should be under the loom.) Hammer into place until square part of bolt is completely sunk in cross bar.

Place the treadle supports No. 131-MV at each end of the rod for treadles.

Place the treadle set on the cross bar No. 150-MV over the bolts already fixed. Put washers and wing nuts on end of bolt and tighten.



Visser les montants de ros No MV-11 sur les supports de l'ensouple avant No 105-MV à l'aide de vis à tête ronde de 1" de long. Mettre une rondelle entre le support de l'ensouple et le montant de ros.

Glisser la semelle du battant No 157-MV dans les montants de ros jusqu'à ce qu'elle appuie sur la torsion des montants de ros. (Placez-la de façon à ce que la rainure soit sur le dessus et les écrous en arrière.)

Poser le ros dans la rainure de la semelle du battant.

Screw the batten swords No. MV-11 to the front beam supports No. 105-MV with round headed screws 1" long.

Put a washer between the front beam support and the batten sword.

Slide the batten sley No. 157-MV in batten swords No. MV-11 until it sits on twisting of batten swords. (Place batten sley so that the slot be on top and the nuts be at the rear.)

Place the reed in the batten sley.

Glisser le chapeau du battant No 156-MV dans les montants de ros No MV-11 jusqu'à ce qu'il appuie sur le ros. (*Places-le de façon à ce que les papillons soient à l'avant.*)

Accrocher la chaîne de la poignée de l'ensouple No 125-MV au crochet fixé sous la traverse No 111-MV.

A vérifier

La pédale de frein No 126-MV doit être à environ 4" du plancher lorsque le frein est en opération, s'il n'en est pas ainsi, veuillez l'ajuster.

N.B.

Si vous employez un râteau lors de l'enroulage de votre pièce, enlever d'abord le chapeau du battant, desserrer les écrous de la semelle pour éloigner les montants de ros et ainsi pouvoir glisser le râteau dans les montants de ros.

Slide the batten handtree No. 156-MV in batten swords No. MV-11 until it sits on the reed. (*Place it so that the wing nuts be at the front*)

Hook the chain of take-up motion handle No. 125-MV to hook in place under cross beam No. 111-MV.

Please check

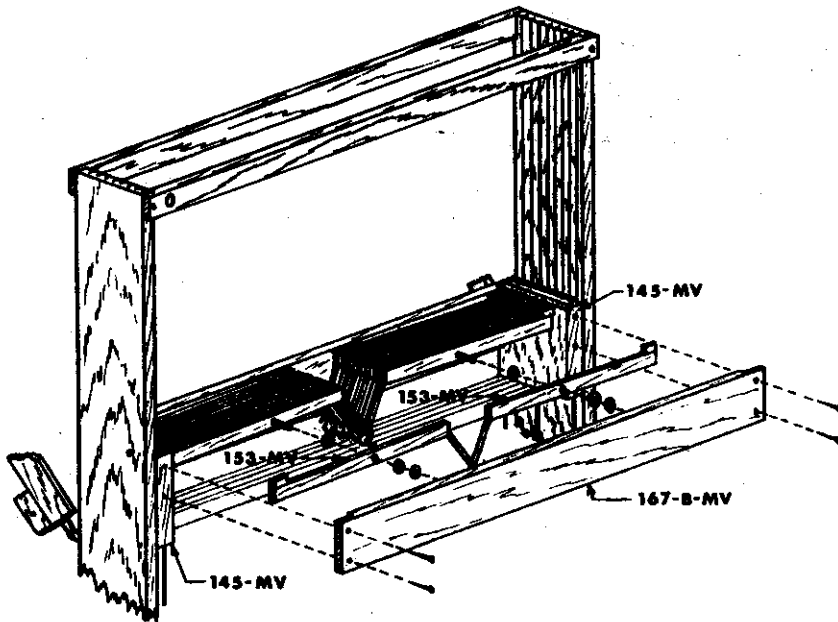
The release treadle No. 126-MV should be approximately 4" from the floor when brake is on, if not, adjust it.

N.B.

If you use a raddle to spread the warp when beaming, remove the batten handtree, loosen the nuts of batten sley to keep off the batten and slide the raddle on batten swords.

COMMENT CONVERTIR VOTRE METIER  
MINERVA 4 lames EN METIER  
8 lames

HOW TO CONVERT YOUR MINERVA  
4-harness LOOM INTO AN  
8-harness LOOM.



Dévisser la planche No 167-B-MV,  
retirer les rondelles d'acier et  
les espaceurs de bascules.

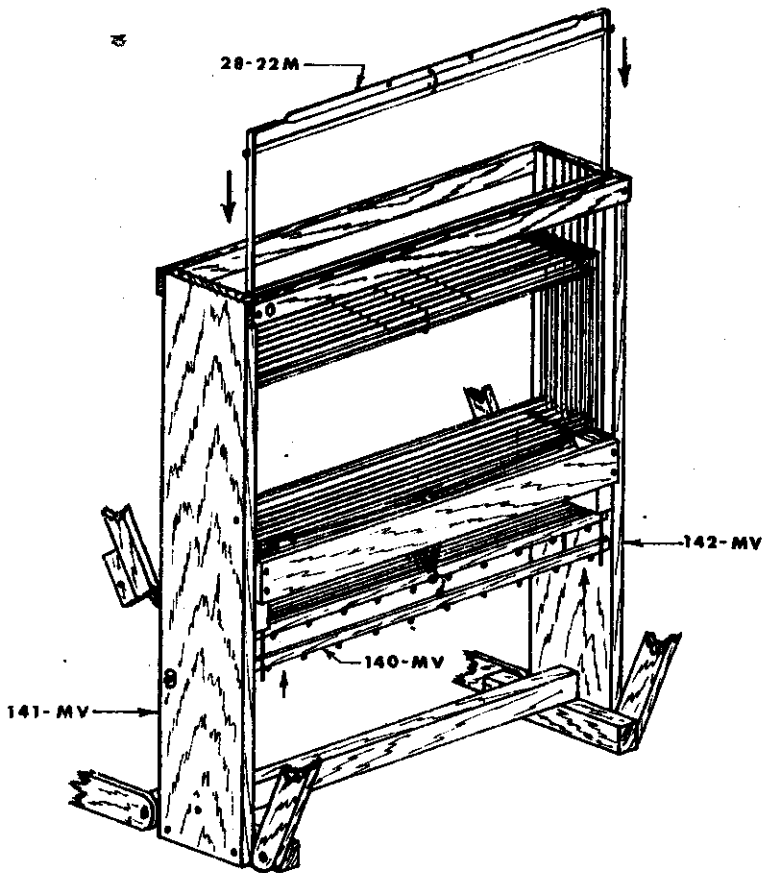
Unscrew board No. 167-B-MV,  
take off steel washers and  
jacks spacers.

Insérer les bascules dans les  
tiges de fer en ayant soin de  
placer une rondelle d'acier  
entre chaque bascule et  
2 rondelles sur chaque tige  
avant de visser la planche.

Install 4 jacks on each rod  
(put a washer between each  
jack) and 2 washers on each  
rod before you screw the  
board.

Entrer les supports d'aiguilles  
dans les cadres à lames.  
Retenir les supports d'aiguilles  
du haut en place à l'aide de  
crochets. (Placer les crochets  
dans les trous au centre des  
cadres à lames.)

Put heddles rod in harness  
frames. The higher heddles  
rod is attached to harness  
frame with hook. (Put the  
heddle hook in center hole  
on harness frame.)



Placer les cadres à lames à leur place. Les supports d'aiguilles glissent dans les rainures des montants Nos 141-MV et 142-MV.

Set the harness frames in place. The heddles rods slide in slots of uprights Nos. 141-MV and 142-MV.

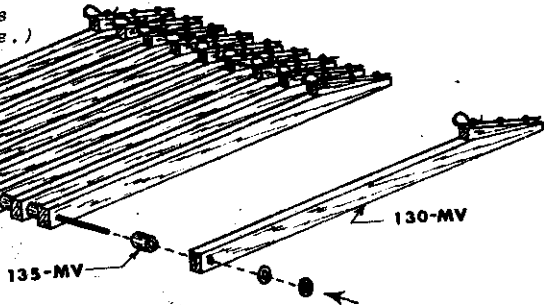
Réunir les bascules à l'aide de petits crochets en S. Fermer le bout du crochet qui relie les bascules et accrocher les contremarches à l'autre bout du crochet.

Join the metal parts of jacks with small S hooks. Close the hook that joins the jacks and hang lams to the other end of hook.

Pour assembler les quatre  
pédales supplémentaires, vous  
devez enlever les deux supports  
de pédalier No 131-MV, puis  
enlever la rondelle à cran  
d'arrêt à un bout du pédalier.  
(Pour enlever la rondelle à  
cran d'arrêt, frapper sur la  
tige de pédalier à l'aide d'un  
marteau jusqu'à ce qu'elle  
sorte. Retirer les pédales  
et les diviseurs de pédales.)

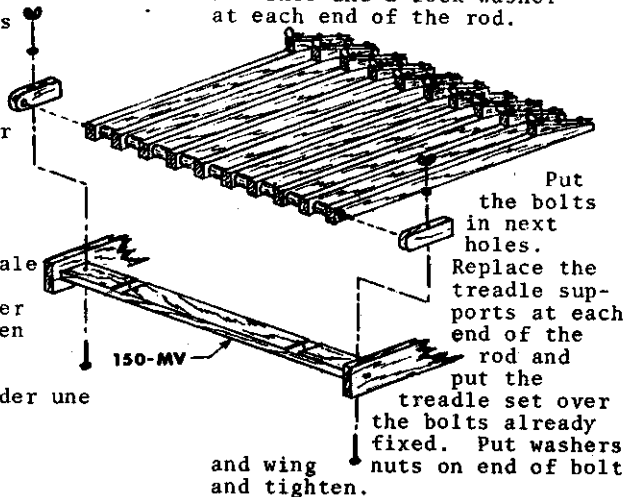
To assemble the four supple-  
mentary treadles, you must  
take off the treadle supports  
No. 131-MV and take off a  
lock washer at one end.  
(To take it off, hammer the  
treadle rod until it comes  
out, then take off treadles  
and treadle spacers.)

Insérer  
les pédales  
dans la tige  
No 482-8-MV en  
plaçant un diviseur de  
pédales entre chaque  
pédale. Placer une  
rondelle d'acier et une  
rondelle à cran d'arrêt à  
chaque bout de la tige.



Insert the new rod in treadles  
and in treadle spacers. Put  
a washer and a lock washer  
at each end of the rod.

Poser les boulons dans  
les trous voisins.  
Replacer les supports  
de pédalier à chaque  
bout de la tige et  
placer le pédalier sur  
la traverse No 150-MV  
et fixer à l'aide de  
rondelles et écrous-  
papillons.



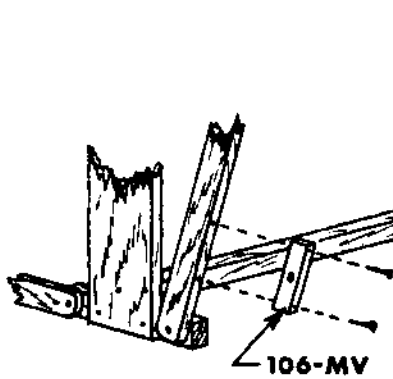
N.B.- Attacher la pédale  
de frein No 126-MV à  
environ 10" du plancher  
lorsque le frein est en  
opération pour ne pas  
qu'elle nuise lors du  
pédalage et ainsi garder une  
tension égale.

and wing  
nuts on end of bolt  
and tighten.

N.B.- Attach the release  
treadle No 126-MV at approxi-  
mately 10" from the floor when  
the brake is on, so that it  
doesn't interfere when treading  
and then keep an equal tension.



## DOUBLE ENSOUPLE



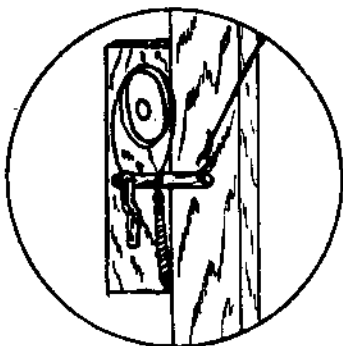
Visser les supports d'ensouple sur les montants Nos 103-MV et 104-MV à l'aide de vis à tête ronde de 2" de long. (Le support qui porte le frein va du côté droit.)

Placer l'ensouple en insérant le bout avec une simple tige de métal dans le trou du montant gauche No 104-MV.

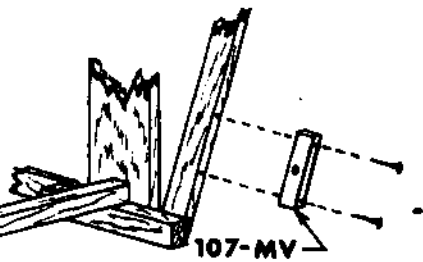
Tourner le cercle de broche vers l'arrière et entrer l'ensouple dans le cercle de broche. (Ne pas dérouler le cercle de broche car vous lui enleveriez sa forme et il risque de ne pas fonctionner normalement.)

Insérer le boulon 7/16" x 2 1/2" dans la manivelle et introduire le boulon dans le trou du montant No 103-MV et visser dans l'ensouple.

Etirer le ressort et accrocher le cercle de broche au crochet du ressort.

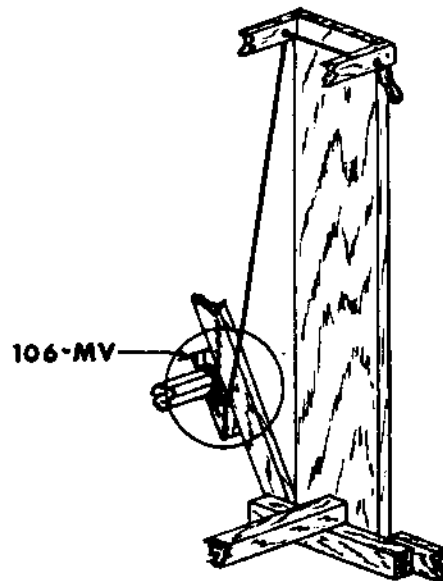


## DOUBLE WARP BEAM



Attach warp beam supports to posts Nos. 103-MV and 104-MV with round headed bolts 2" long. (The support with the brake on, goes at the right hand side.)

Put warp beam in place by inserting end into hole on left upright No. 104-MV.



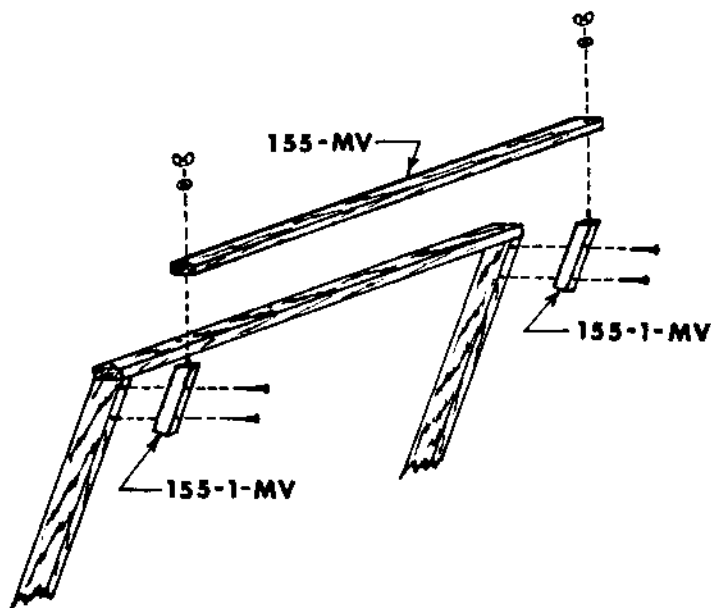
Turn the wire circle to the rear and put it on wheel of friction brake at the right end of warp beam. (Do not unroll the wire circle as it would not work properly.)

Insert bolt 7/16" x 2 1/2" in crank and then in hole of warp beam and tighten firmly.

Stretch the spring and hook wire circle to spring.

Passer la corde dans les trous des traverses 171-MV et dans la poignée et faire un noeud pour l'empêcher de sortir. Accrocher la corde au crochet qui est fixé au bout de la bascule de frein No 472-MV.

Pass cord in hole of cross pieces No 171-MV and then in handle, make a knot to keep the handle in place. Attach the cord to hook in place at the end of brake lever No 472-MV.



Visser les supports de poitrinière aux montants Nos 103-MV et 104-MV à l'aide de vis à tête ronde 2" de long. (Placer les supports de façon à ce que les vis pour recevoir les poitrinières soient sur le dessus.)

Screw breast beam supports to rear posts Nos. 103-MV and 104-MV with round headed bolts 2" long. (Place them so that the screws to receive the breast beam be on top.)

Poser la poitrinière sur les supports et retenir en place à l'aide de rondelles et papillons.

Put the breast beam on supports and tighten with washers and wing nuts.

N.B. - Il faut enlever la poitrinière du double ensouple pour le premier montage et la remettre en place pour faire le montage sur la deuxième ensouple.

N.B. - The breast beam of double warp beam should be removed for the first beaming and replaced when beaming on the second warp beam.

## ATTACHAGE DE LA CHAINE A L'ENSOUPLE

### Ensouple arrière

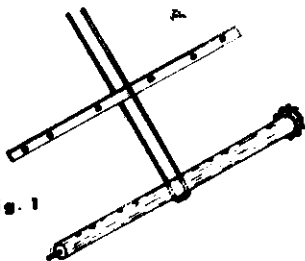


Fig. 1

Passez la corde dans les trous au centre de l'ensouple, à  $\frac{1}{2}$ " de distance (il faut que les deux bouts de la corde soient d'égale longueur) à l'aide d'un crochet à fil. Fig. 1.

Passez ensuite les deux bouts dans le centre de la baguette de bois et revenez à l'ensouple. Fig. 2.

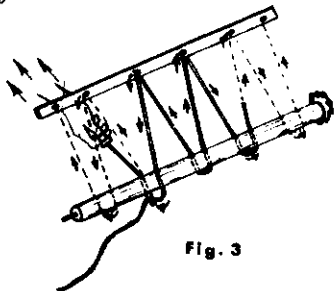


Fig. 3

Passez la corde de façon à ce qu'elle sorte toujours du même côté de l'ensouple. Faites ceci jusqu'à la fin et attachez les bouts à la baguette de bois. Fig. 3.

Glissez votre corde afin que la tension soit égale sur toute la largeur.

## WARP TIE-UP

### Warp beam

Pass string in holes at center of beam (both ends must be the same length) at  $\frac{1}{2}$ " distance, with the help of threading hook. Fig. 1.

Then pass both ends in holes at center of wooden board and come back to beam. Fig. 2.

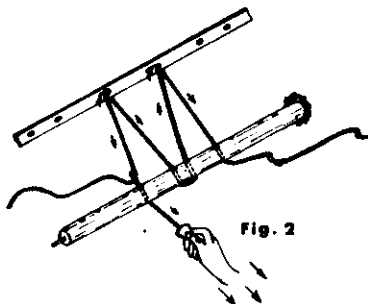


Fig. 2

Always pass the string on the same side on the beam. Continue the same operation up to the end, then tie ends of string to the wooden board. Fig. 3.

Adjust the string so it is divided equally and keeps the board straight.

Lacez la tige de fer à la baguette de bois. Divisez vos fils en petits groupes et attachez-les à la tige de fer. *Fig. 4.*

Si vous utilisez les loupes de la chafne, insérez la tige de fer dans les loupes, étendez-les également sur la même largeur que les fils dans le ros ou peigne et lacez la tige de fer à la baguette de bois.

Now lace the metal rod to the wooden board. Divide the threads in small groups and tie them to the metal rod. *Fig. 4.*

If you use loops of warp, insert metal rod into loops, spread them equally and lace the metal rod to the wooden board.

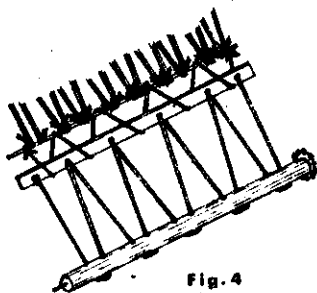


Fig. 4

Ensemble avant

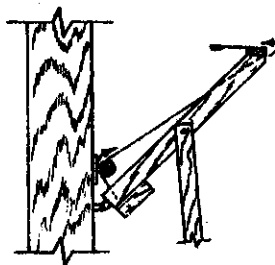
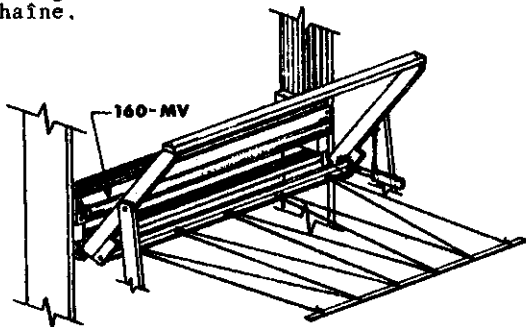
Cloth beam

Suivez les figures 1, 2, 3 et ensuite vous passez votre baguette de bois sous le rouleau No 160-MV et sous la poitrinière No 155-MV. (*Voir l'illustration.*)

Follow figures 1, 2, 3. You now pass the wooden board under roller No. 160-MV and then under breast beam No. 155-MV. (*See illustration.*)

Suivez la figure 4 pour lacer la tige de fer et attacher la chafne.

Follow figure 4 to lace metal rod and tie the warp.



Cher Client,

Nous avons décelé un problème sur certains de nos modèles "Minerva". Dû au fait que les planches de côté sont rainurées pour tenir les cadres, ceci leur enlève de la résistance et certaines ont réagi au changement de la température, (Humidité). Ceci a pour effet de rendre le glissement des cadres difficile. Notre groupe de recherche et développement a résolu le problème en ajoutant les morceaux # 171 MV.

Nous vous prions de bien vouloir excuser ce contretemps, et nous vous remercions de votre collaboration.

Dear Customer,

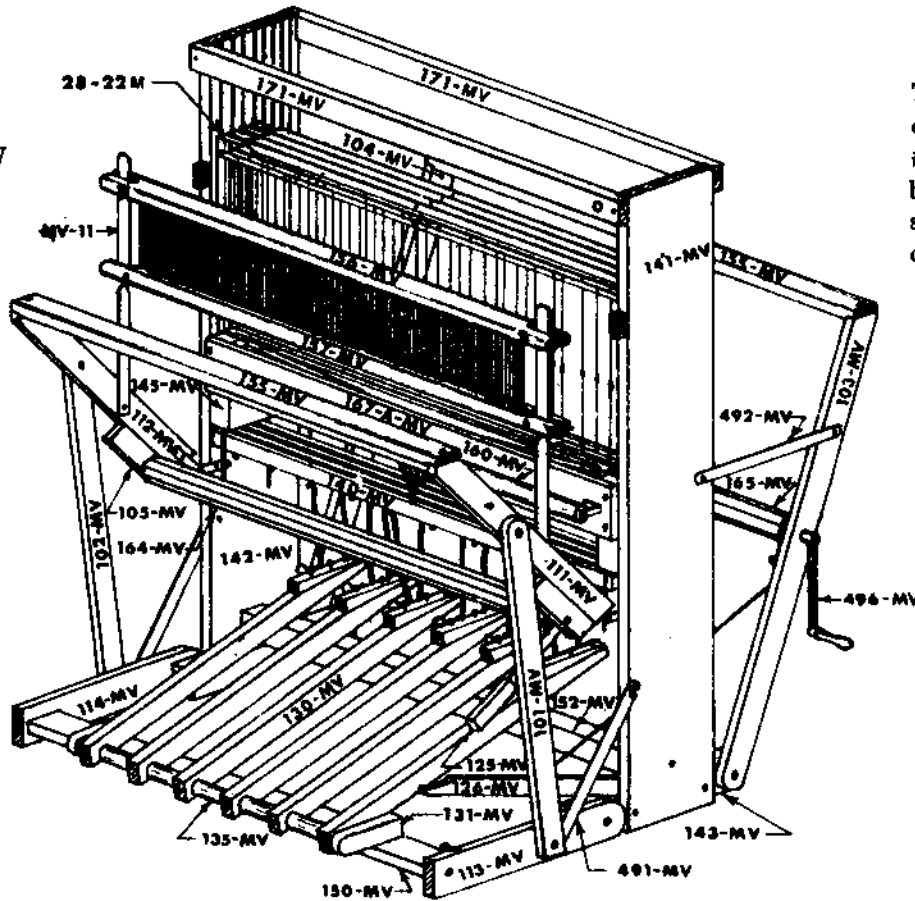
We have found a problem on some of our "Minerva" models. Due to the fact that the side boards are slitted to hold the harnesses, this weakened those parts. Some of the boards have curved slightly. This can affect the sliding of the harnesses. However, our research and development group has come up with a solution that is explained at the reverse of this letter.

We would like to apologize for this disappointment and we appreciate your collaboration in solving this problem.

# "MINERVA"

## IMPORTANT

Les trous doivent être percés dans les montants #141 MV et 142MV avant d'y introduire les vis pour éviter le craquement du bois.



## IMPORTANT

The holes must be drilled in uprights #141 MV and 142 MV before you put the screws to avoid cracking those parts.

### Assemblage des traverses 171-MV

Les traverses 171-MV vont au haut des montants 141-MV et 142-MV.

Pour fixer ces traverses, il faut percer des trous de  $\frac{3}{4}$ " de profondeur à l'aide d'une mèche 1/8".

Pour ce faire, placer les traverses au haut des montants et faire une marque sur les montants 141-MV et 142-MV à l'endroit précis où vous devez percer les trous.

Percer les trous et fixer les traverses à l'aide de 4 vis No 7 à tête ronde de 1" de long.

N.B. Fixer les traverses 171-MV de façon à ce que les trous sur les traverses (pour recevoir la corde du 2e ensouple, s'il y a lieu) soient du côté droit.

### Assembly of cross pieces 171-MV

The cross pieces 171-MV are to be fixed at top of uprights 141-142-MV.

To fix the cross pieces, you must drill holes of  $\frac{3}{4}$ " deep with a 1/8" drill.

To do so, place the cross pieces at top of uprights and mark the uprights 141-MV and 142-MV where you should drill holes.

Drill the holes and fix the cross pieces with 4 No 7 round headed screws, 1" long.

N.B. Fix the cross pieces 171-MV so that holes on cross pieces (for cord of double warp beam, if there is any) be at the right hand side.